

バナナ・テキスタイル・プロジェクトは、バナナの収穫後に廃棄処分される偽茎を新たな素材として、技術開発やデザイン研究を行ってきました。2000年より様々なジャンルの方々の支援や参加を得ながら地道に活動範囲を拡大し充実した研究活動を進めてきました。

現在、学生の専門分野であるデザインに重点を置き、バナナ生産国であるアフリカや東南アジアでのセミナーやワークショップの開催、またデザイン指導など、貴重な体験につなげる教育として様々なフィールドワークを行っています。本展覧会では、それらの取り組みとその成果の紹介、また産学共同研究の成果物やバナナ・テキスタイル授業で制作した作品を展示します。

併せてフォーラムを開催し、これからの持続可能な開発とデザイン教育の役割や在り方などについて皆様と共に考えていきたいと思えます。

Banana textile project has been engaged in technical development and design research in order to utilize the new material of pseudostem that used to be discarded after the harvesting of banana fruit. Since 2000, we have steadfastly expanded our scope of activities and conducted productive research, as we've received support and participation of various people from different fields.

At the moment, we are focused on design that is the major of the participating students. The variety of fieldwork that offers valuable educational experiences includes holding seminars and workshops, as well as design coaching in the banana producing parts of Africa and South East Asia.

At this exhibition, such endeavors and their results will be introduced. Fruit of the research through industrial-academic collaboration, and works created in the banana textile classes will be exhibited. At the same time, a forum will be held to provide opportunity to consider with you sustainable development, as well as the role of design education, and how it should be done.

## フォーラム：持続可能な社会をデザインする

2012年1月20日(金) 14:00 → 17:00 (開場 13:30) 日英同時通訳

[定員] 300名 (申込先着順) [申込方法] ウェブサイト <http://www.tamabi.ac.jp/tx/banana/> のフォーラム申込フォームよりお申込下さい。定員に達し次第、受付を締め切ります。

### ●開会挨拶 14:00 → 14:10

**五十嵐 威暢** 多摩美術大学 学長  
**西川 泰藏** 国際連合工業開発機関 [UNIDO] 東京投資・技術移転促進事務所 代表

### ●基調講演 14:10 → 14:50

**長尾 真文** 「持続可能な社会をデザインする仕事」  
 国際連合大学サステイナビリティと平和研究所 客員教授  
 国際基督教大学 客員教授

**クレア ジョンストン** 「Material Matters」  
 ロイヤル・カレッジ・オブ・アート テキスタイル 教授

### ●プレゼンテーション 14:50 → 15:20

**橋本 京子** 「バナナ・テキスタイル・プロジェクト活動報告」  
 多摩美術大学生産デザイン学科テキスタイルデザイン 教授

**萩原 孝一** 「UNIDO 東京とバナナ・テキスタイル・プログラム」  
 国際連合工業開発機関 [UNIDO] 東京投資・技術移転促進事務所 工業開発官

### ●パネルディスカッション 15:30 → 17:00

「持続可能な社会を実現するための開発とデザイン教育」

[パネリスト]

**クレア ジョンストン** ロイヤル・カレッジ・オブ・アート テキスタイル 教授

**重田 真義** 京都大学アフリカ地域研究資料センター センター長  
 京都大学大学院アジア・アフリカ地域研究研究科 教授

**益田 文和** 東京造形大学デザイン学科サステナブルプロジェクト及び  
 インダストリアルデザイン専攻領域 教授

**ワスワ ビリグワ** ウガンダ共和国大使館 大使

[モデレーター]

**泊 みゆき** NPO 法人バイオマス産業社会ネットワーク 理事長

### ●閉会挨拶

**田口 敦子** 多摩美術大学グラフィックデザイン学科 教授/教務部長

## Forum: To design a sustainable society

20 Jan. (Fri.), 14:00-17:00 (doors open at 13:30) Japanese-English simultaneous interpretation provided [Auditorium capacity] 300 (registration on first-come basis)

[Registration method] Visit "<http://www.tamabi.ac.jp/tx/banana/>" Use the Forum registration form. Registration will stop when full.

### ●Opening Remarks 14:00-14:10

**Mr. Takenobu Igarashi** President, Tama Art University  
**Dr. Taizo Nishikawa** Head, ITPO Tokyo, United Nations Industrial Development Organization

### ●Keynote Lectures 14:10-14:50

**Prof. Masafumi Nagao** "Vocation of Designing a Sustainable Society"  
 Visiting Professor, Institute for Sustainability and Peace, UNU  
 Visiting Professor, International Christian University

**Prof. Clare Johnston** "Material Matters"  
 Head of Department, Textiles, Royal College of Art

### ●Presentations 14:50-15:20

**Prof. Kyoko Hashimoto** "Banana Textile Project Activity Report"  
 Head, Textile Design Course, Department of Product and Textile Design,  
 Tama Art University

**Mr. Koichi Hagiwara** "UNIDO Tokyo and Banana Textile Programme"  
 Industrial Development Officer, ITPO Tokyo,  
 United Nations Industrial Development Organization

### ●Panel Discussion 15:30-17:00

"Development and design education for realizing a sustainable society"

[Panelists]

**Prof. Clare Johnston** Head of Department, Textiles, Royal College of Art

**Dr. Masayoshi Shigetate** Professor, Graduate School of Asian and African Area Studies  
 Director, Center for African Area Studies, Kyoto University

**Prof. Fumikazu Masuda** Sustainable Projects and Industrial Design Major,  
 Department of Design, Tokyo Zokei University

**H.E. Wasswa Biriggwa** Ambassador, Embassy of The Republic of Uganda

[Moderator]

**Ms. Miyuki Tomari** Chairman, Biomass Industrial Society Network, NPO

### ●Closing Remarks

**Prof. Atsuko Taguchi** Department of Graphic Design and Dean of Educational Affairs,  
 Tama Art University

### ◎フォーラム会場 | Forum Venue |

国連大学ウ・タント国際会議場  
 U Thant International Conference Hall, United Nations University  
 国連大学 3F | UN University 3F |

### ◎会場住所 | Address |

東京都渋谷区神宮前 5-53-70  
 5-53-70 Jingumae, Shibuya-ku, Tokyo

### ◎お問い合わせ | Contact | 多摩美術大学 研究支援部研究支援課 | Research Support Dept., Tama Art University |

〒192-0394 東京都八王子市 2-1723 | 2-1723 Yarimizu, Hachioji, Tokyo 192-0394 | TEL: 042 679 5666 |

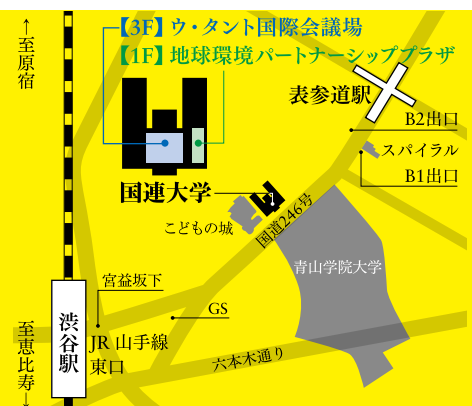
FAX: 042 679 5699 | E-mail: [banana\\_forum@tamabi.ac.jp](mailto:banana_forum@tamabi.ac.jp) | URL: <http://www.tamabi.ac.jp/tx/banana/>

### ◎展覧会場 | Exhibition hall |

地球環境パートナーシッププラザ (GEOC)  
 Global Environment Outreach Centre (GEOC)  
 国連大学ビル 1F | UN University Building 1F |

### ◎アクセス | Access |

渋谷駅より徒歩 10分。地下鉄表参道駅出口 B2 (銀座線・半蔵門線・千代田線) より徒歩 5分。  
 A five-minute walk from Omotesando station (Exit B2)  
 or ten minutes from Shibuya station.



多摩美術大学

バナナ・テキスタイル・プロジェクト

展覧会およびフォーラム

# 地球の未来を創る デザインのちから

The Power of Design to Create the Future of the Earth  
Tama Art University Banana Textile Project Exhibition and Forum

展覧会 | Exhibition |

2012.1.18 (Wed.) → 1.28 (Sat.)

10:00→18:00 (火-金 | Tue.-Fri.), 10:00→17:00 (土 | Sat.)

10:00→16:00 (最終日 | on the last day)

日曜・月曜・27日 閉館 | closed on Sun., Mon., and 27 Jan.

地球環境パートナーシッププラザ (GEOC)  
Global Environment Outreach Centre (GEOC)

入場無料 | Charge: free |

◎関連イベント(ワークショップ・ギャラリートーク)については  
ウェブサイト <http://www.tamabi.ac.jp/tx/banana/> をご覧ください。  
◎ Please visit "<http://www.tamabi.ac.jp/tx/banana/>"  
regarding related events including workshops and gallery talks.

【共催 | Joint Organizers】多摩美術大学 / 国際連合工業開発機関 (UNIDO) 東京投資・技術移転促進事務所  
Tama Art University / United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) ITPO Tokyo

◎ 後援: 国際連合大学 (予定) / 独立行政法人国際協力機構 [JICA] (予定) / ウガンダ共和国大使館 / 南アフリカ共和国大使館 / ルワンダ共和国大使館 (予定) / 電通ヤング・アンド・ルビカム株式会社 / 株式会社 NHK プロモーション / スズキ株式会社 ◎ 協賛: 株式会社ドール  
◎ Supported by: United Nations University (Scheduled) / Japan International Cooperation Agency [JICA] (Scheduled) / Embassy of The Republic of Uganda / South African Embassy Japan / Embassy of The Republic of Rwanda (Scheduled) / Dentsu Young & Rubicam Inc. / NHK Promotions Inc. / Suzuki Motor Corporation ◎ Sponsored by: Dole Japan, Ltd.

フォーラム | Forum |

2012.1.20 (Fri.)

「持続可能な社会をデザインする」

“To design a sustainable society”

14:00 → 17:00 (開場 13:30 | doors open at 13:30)

国連大学ウ・タント国際会議場  
U Thant International Conference Hall,  
United Nations University

入場無料 | Charge: free |

(申込制 | Advance registration required)



BANANA TEXTILE PROJECT